

See discussions, stats, and author profiles for this publication at: <https://www.researchgate.net/publication/236330032>

# L'expérience de la transition à la retraite : une comparaison France-Québec

Article · January 2002

---

CITATION

1

READS

221

4 authors, including:



**Fouquereau Evelyne**

University of Tours

107 PUBLICATIONS 1,551 CITATIONS

SEE PROFILE

Some of the authors of this publication are also working on these related projects:



Workers' Retirement decision process [View project](#)



Quality of life at work [View project](#)

**L'EXPERIENCE DE LA TRANSITION A LA RETRAITE :  
UNE COMPARAISON FRANCE - QUEBEC**

Evelyne FOUQUEREAU

*Université François Rabelais, Tours, France*

Sylvie LAPIERRE

*Université du Québec à Trois-Rivières, Québec*

Anne FERNANDEZ

*Université François Rabelais, Tours, France*

Cécile LAVOIE

*Université du Québec à Trois-Rivières, Québec*

*Mots Clés : Retraite, Transition, Satisfaction de Vie, France, Québec.*

Correspondance à adresser à : Evelyne Fouquereau, Université  
François Rabelais, 3 rue des Tanneurs, 37041 Tours Cedex 1, France.

Tél : (33) 02 47 36 65 54, Fax : (33) 02 47 36 64 84.

E-mail : [fouquereau@univ-tours.fr](mailto:fouquereau@univ-tours.fr)

E.A. 2114 Vieillessement et Développement adulte : Cognition,  
Rythmicité, Adaptation.

**L'EXPERIENCE DE LA TRANSITION A LA RETRAITE :  
UNE COMPARAISON FRANCE - QUEBEC**

**Résumé**

*L'objectif de cette recherche visait l'étude comparative de l'expérience de la transition à la retraite en France et au Québec. L'outil utilisé est la version francophone du Retirement Satisfaction Inventory (Fouquereau, Fernandez et Mullet, 1999). La population d'étude comprend 248 retraités français et 186 retraités québécois. Les participants français et québécois transmettent des expériences de la transition à la retraite et des niveaux de satisfaction globale relativement similaires. Les principaux déterminants de la satisfaction globale à la retraite sont la satisfaction anticipée, la santé et les ressources, la vie de couple et familiale, les activités sociales. Les quelques différences observées entre les deux échantillons forment toutefois un patron de réponses intéressant et sont commentées.*

---

*Mots Clés : Retraite, Transition, Satisfaction de Vie, France, Québec.*

---

**Abstract**

*The aim of this study was to compare perceptions of and satisfaction with retirement in France and Quebec. The instrument used was the French adaptation of the Retirement Satisfaction Inventory (Fouquereau, Fernandez and Mullet, 1999). Participants were 248 French retirees and 186 retirees from Quebec. The main results of this study were that French and Quebec participants reported quite similar retirement transition experiences and degrees of life satisfaction with retirement. For both populations, the main predictors of overall life satisfaction in retirement were to be found in anticipated satisfaction, health and resources, marital life, and social activities. The few observed discrepancies form an interesting pattern and are discussed.*

---

*Keywords : Retirement, Transition, Life Satisfaction, France, Quebec.*

---

## **L'EXPERIENCE DE LA TRANSITION A LA RETRAITE : UNE COMPARAISON FRANCE - QUEBEC**

Alors que la transition à la retraite s'appliquait, il y a quelques décennies, seulement à un cercle restreint d'individus, cet événement concerne aujourd'hui un nombre croissant de salariés dans les pays industrialisés (Sum et Fogg, 1990). Généralement caractérisé comme l'ultime transition de carrière, le passage à la retraite peut aussi être défini plus largement comme une des dernières transitions psychosociales majeures du développement de l'adulte (e.g., Thériault, 1994). Comme d'autres transitions de vie ou de carrière, la sortie du monde professionnel est en effet associée à des changements d'ordre majeur se produisant dans un laps de temps relativement court et pouvant affecter de manière déterminante la représentation de soi et du monde (Parkes, 1971). Or si pour certains la retraite peut conduire au développement de nouveaux objectifs, à la mise en place de nouvelles activités, ou à une satisfaction globale de vie plus élevée (Calasanti, 1996; Dorfman, 1992; Maule, Cliff et Taylor, 1996), pour d'autres en revanche, elle peut signifier des difficultés d'adaptation, des sentiments de détresse, voire dans de rares cas, une détérioration rapide sur le plan physique et psychologique (Bossé, Aldwin, Levenson et Workman-Daniels, 1990; de Grâce, Joshi, Pelletier et Beaupré, 1994).

En effet, bien que l'événement en lui-même soit habituellement prévisible, on peut observer que la manière dont cette transition se déroule, la signification qu'elle revêt et son impact sur la satisfaction

globale de vie diffère considérablement d'un individu ou d'un groupe d'individus à un autre. Renonçant à l'élaboration d'un modèle explicatif unique de l'adaptation à la retraite, les spécialistes ont donc tenté de repérer les facteurs susceptibles d'expliquer l'hétérogénéité des comportements et des niveaux de satisfaction observés au cours de cette étape. Ceux-ci peuvent être, selon la théorie des quatre S développée par Schlossberg (1995) regroupés en quatre catégories. La première catégorie de facteurs (*Situation*) renvoie aux variables de situation. La seconde regroupe les variables liées aux caractéristiques de la personne (*Self*). Celles-ci sont de deux types : (a) les caractéristiques bio-démographiques et (b) les caractéristiques socio-psychologiques comme les traits de personnalité, les attitudes à l'égard du travail et de la retraite, le degré d'implication dans les loisirs. La troisième catégorie de facteurs (*Supports*) est constituée par les ressources sociales dont dispose le sujet avant et après le passage à la retraite. Enfin, la dernière catégorie (*Strategies*) regroupe les différentes stratégies déployées par le sujet pour gérer la situation.

A cet ensemble de facteurs relevant tous plus ou moins de différences inter-individuelles, il convient d'ajouter un dernier ensemble de variables de type organisationnel, macro-économique, environnemental et/ou culturel. Des univers professionnels structurellement différents (Calasanti, 1996), des politiques nationales divergentes en matière de santé, d'aide économique, ou de protection sociale par exemple (Feldman, 1994), influeraient en effet aussi bien sur le processus de décision du départ à la retraite, que sur le sens attribué à cette étape de vie, ou bien encore sur la satisfaction de vie

des retraités. Les études menées sur les sorties anticipées du monde du travail illustrent bien cette orientation de recherche encore peu développée actuellement. En 1993, Anne-Marie Guillemard et Martin Rein démontraient ainsi que le contexte culturel influait notablement sur les représentations des dispositifs de départ précoce à la retraite. La majorité des retraités allemands, par exemple, considéraient disposer d'un droit moral à mettre fin prématurément à leur activité professionnelle après une vie entière consacrée au travail. L'obligation sociale de laisser la place aux jeunes renforçait ce sentiment (Kohli, Guillemard, et van Gunsteren, 1992). A la même période, les préretraités anglais se définissaient, eux, plutôt selon un statut intermédiaire, c'est-à-dire comme trop âgés pour travailler et trop jeunes pour partir à la retraite. Enfin, l'obligation morale de travailler le plus longtemps possible caractérisaient le discours des participants japonais, confrontés à la difficulté de remplacer les travailleurs âgés par des jeunes dans le domaine de l'industrie.

Plus récemment, nos propres travaux traitant de l'impact de divers régimes de pré-retraites "à la française" sur le vécu, le bien-être subjectif et la satisfaction de vie des sujets concernés (Fouquereau, sous presse) concluent à nouveau à la nécessité pour les spécialistes de dépasser une approche strictement ciblée sur l'étude des déterminants individuels de l'adaptation à la dernière transition majeure du cycle de la vie, et d'intégrer des facteurs de type social, institutionnel et structurel parmi les facteurs prédictifs.

La présente étude s'inscrit dans cette perspective d'analyse puisqu'elle vise l'étude comparative de l'expérience de la transition à la retraite dans deux pays francophones, la France et le Québec.

## **CONDITIONS ET SYSTEME DE RETRAITE EN FRANCE ET AU QUEBEC**

Comme nombre de pays industriels, la France et le Québec connaissent un vieillissement accéléré de leur population. La France est particulièrement marquée par ce phénomène puisqu'elle compte en 2001 à peine trois salariés pour un retraité contre cinq salariés au Québec pour un retraité.

En France, l'âge légal de départ à la retraite est fixé depuis 1983 à 60 ans quel que soit le sexe des individus. Le système de retraite français d'inspiration sociale se caractérise par une relative homogénéité, le paritarisme et une gestion par répartition. Toutefois pour faire face au choc démographique majeur auquel le pays devrait être confronté à partir de 2005, le gouvernement français a relancé très récemment le débat sur ce thème en proposant notamment la création de fonds de pension qui permettraient à chaque retraité de compléter sa retraite en capitalisant.

Au Québec, il n'existe pas juridiquement d'âge légal pour prendre sa retraite, néanmoins les rentes de retraite sont minorées dans le cas d'un départ avant 65 ans, et majorées dans le cas d'un départ avant 70 ans. Le système de retraite québécois est complexe : à la fois égalitaire et proportionnel aux revenus, facultatif et obligatoire, fédéral

et provincial. Son architecture actuelle d'inspiration libérale s'appuie en partie sur un système privé par capitalisation.

Dans cette étude, nous avons voulu évaluer dans quelle mesure les spécificités nationales, précédemment décrites, au niveau des conditions du départ à la retraite et de prise en charge des personnes retraitées pouvaient être associées à des perceptions et des vécus différenciés de cette étape de vie. Les retraités français et québécois partagent-ils des représentations similaires des raisons qui les ont conduits à mettre un terme à leur activité professionnelle ? Accordent-ils des poids équivalents aux diverses sources potentielles de satisfaction dans la vie à la retraite, ou bien encore, restructurent-ils leur nouvelle existence à partir des mêmes sources d'activité et de loisirs ? Telles sont quelques unes des questions auxquelles nous nous sommes proposés de répondre dans cette recherche à dimension exploratoire.

## **METHODE**

### **Participants**

La population est constituée de 434 participants des deux sexes répartis en deux échantillons : 248 retraités français et 186 retraités québécois.

L'échantillon français comprend 104 femmes (41,93 %) et 144 hommes (58,06 %), âgés en moyenne de 64,2 ans (écart-type = 4,9) et à la retraite en moyenne depuis 56 mois soit environ quatre ans et demi. Quarante cinq pour cent habitent en zone urbaine et 56 % en zone rurale. Une très forte majorité d'entre eux (81,4 %) vivent avec leur conjoint(e). Enfin, 39,11 % de nos sujets exerçaient auparavant des professions intermédiaires (santé, enseignement primaire et secondaire...); 27,42 % étaient employés; 17,7 % cadres; 10,8 % ouvriers et 4,8 % agriculteurs.

L'échantillon québécois inclut 111 femmes (59,67 %) et 75 hommes (40,32 %), âgés en moyenne de 62,3 ans (écart-type = 5,66) et à la retraite en moyenne depuis 51 mois soit environ quatre ans. Soixante-neuf pour cent vivent en zone urbaine et 31 % en zone rurale. Les deux tiers (66,6 %) de nos participants vivent avec leur conjoint(e). Enfin, 41,9 % de nos sujets exerçaient auparavant des professions intermédiaires (santé, enseignement primaire et secondaire...); 24,7 % étaient employés; 18,8 % cadres et 14,5 % ouvriers.

Globalement nos deux échantillons présentent des caractéristiques socio-démographiques assez similaires, même si l'on observe un pourcentage d'hommes légèrement supérieur chez les retraités français que chez les retraités québécois, ainsi qu'une proportion plus élevée de participants français vivant en couple, et inversement, un taux plus important de retraités québécois vivant en zone urbaine.

## Matériel

Les participants ont répondu à la version française du Retirement Satisfaction Inventory (RSI). Le RSI a été élaboré en 1992 par Floyd, Haynes, Doll, Winemiller, Lemsky, Burgy, Werle, et Heilman, et adapté aux populations francophones par Fouquereau, Fernandez et Mullet en 1999.

L'objectif du Retirement Satisfaction Inventory était d'évaluer "à la fois la satisfaction actuelle à la retraite et les perceptions des expériences de la retraite, prédictrices de l'adaptation et du bien-être à long terme" (Floyd, *et al.*, p.609).

Cet instrument comprend trois parties : (1) Raisons du Départ à la Retraite (16 items), (2) Domaines de Satisfaction dans la Vie à la Retraite (10 items) et (3) Sources de Plaisir et de Divertissement (15 items). L'administration de la version française du RSI à une population francophone de 555 retraités, a confirmé la facilité de passation de cette échelle, sa pertinence pour une population d'hommes et de femmes d'origines socio-économiques et culturelles différentes ainsi que ses qualités psychométriques. Comme la version originelle du RSI, l'adaptation française présente une stabilité temporelle modérée pour certains items simples, mais satisfaisante pour les trois grandes parties du questionnaire. Elle témoigne également d'une validité de construit satisfaisante. Les structures factorielles observées dans l'échantillon français sont très proches de celles observées par les auteurs américains et interprétables dans les mêmes termes.

Concernant les raisons du départ à la retraite, quatre facteurs ont été identifiés (1) Poursuivre ses centres d'intérêt, (2) Pression de

l'employeur, (3) Stress lié au travail, (4) Retraite liée aux circonstances. Les coefficients de consistance interne varient de .51 à .74 pour l'ensemble des sous-échelles. Deux facteurs sous-tendent la partie sur les domaines de satisfaction dans la vie à la retraite (1) Santé et Ressources et (2) Mariage et Vie Familiale. Les coefficients alpha de Cronbach sont respectivement de .69 et de .64. Enfin, pour la partie sur les sources de plaisir et de divertissement, les dimensions factorielles sont les suivantes (1) Liberté et contrôle, (2) Réduction du stress et des responsabilités, (3) Activités sociales. Les coefficients de consistance interne varient de .64 à .73 pour l'ensemble des sous-échelles.

Les participants répondent à la première section du questionnaire (Raisons du départ à la retraite) sur une échelle en 6 points allant de Pas du tout important (1) à Très important (6). Pour la partie sur les domaines de satisfaction dans la vie à la retraite, les réponses sont données à partir d'une échelle également en 6 points, de Très Insatisfait(e) (1) à Très Satisfait(e) (6). Enfin, dans la partie sur les sources de plaisir et de divertissement, l'échelle utilisée est en 4 points, de Pas du tout important (1) à Très important (4).

Au total le questionnaire comprend 41 items correspondant aux trois grandes parties précédemment décrites ainsi que neuf items simples supplémentaires (voir Tableau 1). Les deux premiers items simples correspondent à une évaluation rétrospective de la satisfaction dans la vie professionnelle avant la retraite. Le troisième item simple concerne l'anticipation de la satisfaction à la retraite, le quatrième item simple évalue l'adaptation lors des premiers mois qui ont suivi le

passage à la retraite. Les trois items simples suivants portent sur la pratique et la fréquence d'activités de loisir, enfin les deux derniers items simples renvoient à une évaluation de la satisfaction dans la vie actuelle soit par comparaison avec la vie d'avant la retraite, soit globalement.

### **Procédure**

En France, les questionnaires ont été distribués dans des associations de retraités, lors de manifestations collectives, ou à la fin d'assemblées générales. Ils ont été pour la quasi totalité remplis individuellement sur site, le reste ayant été retourné par courrier.

Au Québec, la majorité des questionnaires a été collectée par des membres d'associations de retraités, ou par le biais d'annonces dans des journaux régionaux.

## **RESULTATS**

Des scores moyens ont été calculés pour chaque question dans l'échantillon français et dans l'échantillon québécois. Des analyses de variances ont ensuite été menées.

### **Raisons du départ à la retraite**

La Figure 1 présente les principaux résultats pour la partie du questionnaire relative aux raisons du départ à la retraite. Les 16 raisons sont en abscisse. Elles sont ordonnées en fonction de leur

valeur moyenne calculée sur l'ensemble de la population d'enquête (N = 434). Les huit premières raisons indiquées en abscisse "Mon horaire de travail avait été réduit", "Je n'aimais pas mon travail", "J'ai été licencié(e)", "Mon(ma) conjoint(e) était en mauvaise santé", "Mon employeur a fait pression pour que je parte à la retraite", "J'avais des difficultés avec mes collègues", "J'avais du mal à faire face aux exigences physiques de mon travail" et "Mon(ma) conjoint(e) voulait que je prenne ma retraite" sont considérées par l'ensemble de notre échantillon comme des motifs pas du tout importants ou pas importants de départ à la retraite. En revanche, "Je voulais laisser la place aux jeunes", "J'avais atteint l'âge légal pour partir à la retraite", "Enfin je pouvais me le permettre", et "Je voulais avoir plus de temps à consacrer à mes centres d'intérêt" constituent des raisons relativement importantes pour nos participants. Notons que les valeurs moyennes sont uniformément réparties, de 1,23 à 4,02 sur une échelle en 6 points. Soulignons toutefois que l'extrémité droite de l'échelle est peu utilisée, témoignant du fait qu'aucune raison proposée n'est considérée comme très importante en soi par la majorité de nos participants.

Insérer la Figure 1

Les deux courbes correspondent aux scores moyens recueillis pour chaque item dans nos deux échantillons, français et québécois. Globalement, les courbes française et québécoise sont similaires, excepté dans quatre cas. Pour les Québécois l'item "Enfin je pouvais me le permettre" est considéré comme une raison plutôt importante de

départ à la retraite (3,93), alors que pour les Français celui-ci est évalué comme une raison plutôt peu importante (3,07),  $F(1,419) = 18,95, p < .00001$ . Inversement, les Français considèrent l'item "J'avais atteint l'âge légal de départ à la retraite" comme une raison relativement importante de départ à la retraite (3,59), alors que les Québécois l'évaluent comme une raison plutôt pas importante (3,00),  $F(1,424) = 9,88, p < .001$ . De même, les participants français estiment que le fait de vouloir laisser la place aux jeunes est une raison relativement importante (3,47), alors que pour les participants québécois, il s'agirait d'une raison plutôt pas importante (2,99),  $F(1,414) = 5,71, p < .01$ . Enfin, l'item "Indemnité offerte par l'employeur" obtient un score moyen légèrement supérieur chez les Québécois (2,34) que chez les Français (1,54),  $F(1,414) = 23,51, p < .00001$ , même si nos deux populations considèrent cette raison comme un motif peu important de départ à la retraite.

Des analyses statistiques supplémentaires font apparaître des effets extrêmement minimes des variables socio-démographiques sur les réponses à cette section du questionnaire. Ainsi, notons que pour les quatre dimensions sur lesquelles nous avons observé des différences entre nos deux échantillons, seul le facteur "sexe" a un impact sur la raison "indemnité offerte par l'employeur", mais le sens de cet effet est identique chez les retraités français et québécois. Dans les deux cas, les hommes considèrent cette raison comme un motif plus important que les femmes.

### Domaines de satisfaction dans la vie à la retraite

La Figure 2 présente les principaux résultats pour la partie du questionnaire relative aux domaines de satisfaction dans la vie à la retraite. Les dix raisons sont en abscisse. Elles sont ordonnées, comme sur la Figure 1, en fonction de leur valeur moyenne calculée sur l'ensemble de la population d'enquête (N = 434). Les participants considèrent de manière générale que "l'Accès aux Transports en Commun" et que leur "Situation Financière" sont plutôt insatisfaisants. Inversement, les domaines "Relations avec les Parents", "Vie de Couple", "Qualité du Logement" et "Relations avec les Enfants", sont globalement jugés comme satisfaisants. Soulignons cependant que, pour pratiquement chaque domaine, le score moyen est supérieur à 3,5, ce qui correspond à une évaluation plutôt positive en termes de satisfaction.

Insérer la Figure 2

Les deux courbes correspondent aux scores moyens recueillis pour chaque item dans nos deux échantillons, français et québécois. Globalement, les courbes française et québécoise présentent des profils extrêmement similaires en dépit de quatre différences significatives mais peu importantes en termes d'interprétation. En effet, comparativement aux Français (4,55), les Québécois (4,12) considèrent de manière légèrement plus marquée que leur "Niveau d'Activité Physique" est plutôt insatisfaisant,  $F(1,426) = 16,17$ ,  $p < .0001$ . De même, les Québécois (5,07), qui considèrent comme les

Français (5,26) que la “Qualité de leur logement” est plutôt satisfaisante, attribuent pourtant à cet item un score moyen légèrement inférieur,  $F(1,427) = 6,91, p < .005$ . Enfin, les Québécois, légèrement plus que les Français, considèrent que : (a) la Santé du (de la) Conjoint(e),  $F(1,328) = 9,34, p < .002$  et (b) les Relations avec les Parents,  $F(1,402) = 5,65, p < .01$  sont plutôt satisfaisantes.

De même que pour les résultats sur les Raisons du départ à la retraite, les analyses statistiques supplémentaires font ressortir des effets tout à fait mineurs des variables socio-démographiques. Ainsi concernant les quatre dimensions sur lesquelles nous avons observé des différences entre nos deux échantillons, on retiendra que seul le facteur "sexe" a un impact sur la satisfaction vis-à-vis des relations avec les parents et vis-à-vis du logement, mais que cet effet varie dans le même sens chez les retraités français et québécois. De fait, les femmes considèrent globalement ces domaines comme des sources de satisfaction plus importantes que les hommes dans la vie à la retraite.

### **Sources de plaisir et de divertissement**

La Figure 3 présente les principaux résultats pour la partie du questionnaire relative aux sources de plaisir et de divertissement. Les quinze items sont en abscisse. Elles sont ordonnées, comme sur les Figures 1 et 2, en fonction de leur valeur moyenne calculée sur l'ensemble de la population d'enquête (N = 434). Les items “Faire partie d'un Groupe de Retraités”, “Pouvoir être davantage Seul(e)”, “Ne plus avoir de Patron” ne sont pas considérés par l'ensemble de notre

population comme des sources majeures de plaisir à la retraite. En revanche, “Pouvoir mieux Contrôler sa Vie”, “Avoir la liberté de se consacrer à ses Centres d’Intérêt”, sont considérés à la fois par les participants québécois et les participants français comme les principales sources de plaisir dans la vie à la retraite. Notons toutefois que pour la plupart des items proposés, la valeur moyenne est supérieure à 2,5, c’est-à-dire correspondant à une évaluation plutôt positive sur l’échelle en quatre points.

### Insérer la Figure 3

Globalement, les courbes française et québécoise présentent des profils similaires en dépit de quelques différences statistiquement significatives mais seulement interprétables en termes d’intensité dans l’évaluation et non en termes d’orientation de celle-ci (Non important vs. Important). Ainsi, les participants français comparativement aux participants québécois considèrent de manière légèrement plus marquée que : (a) “Avoir moins de Soucis”,  $F(1,420) = 32,42, p < .001$ , (b) “Pouvoir passer plus de temps en Famille”,  $F(1,420) = 20,71, p < .001$ , (c) “Avoir plus de temps pour participer à des Activités”,  $F(1,423) = 10,73, p < .001$ , (d) “Etre plus Décontracté(e)”,  $F(1,429) = 23,81, p < .001$  sont des sources importantes de plaisir à la retraite. Enfin, le fait de “Ne plus avoir à Travailler” est considéré par les participants québécois (3,17) légèrement plus que par les participants français (2,88) comme une source de plaisir relativement importante à la retraite,  $F(1,424) = 8,32, p < .005$ .

Comme pour les sections précédentes du questionnaire, les analyses statistiques complémentaires confirment l'influence peu déterminante des variables socio-démographiques sur les réponses aux sources de plaisir et de divertissement. Ainsi pour les cinq dimensions sur lesquelles nous avons observé des différences entre nos deux échantillons, seul le facteur "sexe" a un impact sur les réponses aux items "avoir moins de soucis" et "avoir plus de temps pour participer à des activités", mais celui-ci varie dans le même sens chez les retraités français et québécois. Dans tous les cas, les femmes plus que les hommes considèrent ces deux dimensions comme des sources importantes de plaisir dans la vie à la retraite.

### **Items Simples**

Le Tableau 1 regroupe les résultats recueillis aux neuf items simples. Globalement, les participants de nos deux échantillons se disent satisfaits de l'emploi qu'ils occupaient avant la retraite (scores moyens proches de 5 sur une échelle en 6 points), même si les Québécois ont un niveau de satisfaction significativement plus élevé dans ce domaine  $F(1,430) = 8,56, p < .001$ . De même, Français et Québécois déclarent de manière consensuelle avoir anticipé positivement la retraite (5,13/6) et s'être adaptés plutôt facilement lors des premiers mois qui ont suivi cette étape (4,76/6).

On relève par ailleurs des différences entre nos deux échantillons au niveau des activités de loisirs pratiquées à la retraite. Les participants québécois un peu plus que les participants français partagent : (a) des activités de loisirs avec des amis,  $F(1,427) = 24,76,$

$p < .00001$ , (b) des activités de loisirs avec la famille,  $F(1,424) = 9,64$ ,  $p < .001$ , et (c) pratiquent des activités physiques,  $F(1,422) = 7,85$ ,  $p < .001$ .

De même, les participants québécois expriment un niveau global de satisfaction à la retraite plus élevé que celui des participants français,  $F(1,430) = 19,35$ ,  $p < .00001$ .

Enfin, concernant les variables socio-démographiques, on n'observe aucun effet significatif, excepté celui de la variable "sexe" dans l'échantillon québécois, sur la fréquence des activités de loisir communes avec des amis : les québécoises affirmant partager ce type de divertissement un peu plus fréquemment que les québécois.

### **Satisfaction globale à la retraite**

Trois analyses factorielles en composantes principales ont d'abord été menées sur les trois parties du questionnaire. Au total, neuf facteurs ont été extraits, similaires à ceux déjà obtenus dans l'étude antérieure de Fouquereau *et al.* (1999) : (a) Poursuivre ses centres d'intérêt, Pression de l'employeur, Stress lié au travail, Retraite liée aux circonstances, pour la partie du questionnaire concernant les raisons du départ à la retraite, (b) Santé et Ressources et Mariage et Vie Familiale, pour la partie concernant les domaines de satisfaction, et (c) Liberté et contrôle, Réduction du stress et des responsabilités et Activités sociales, pour la partie sur les sources de plaisir et de divertissement.

Afin d'identifier les déterminants de la satisfaction globale de vie à la retraite et leur poids respectif, plusieurs séries d'analyses de

régression multiple ont ensuite été menées. Tout d'abord, pour dégager le meilleur modèle prédictif à partir des variables retenues, nous avons conduit une analyse de régression pas à pas sur l'ensemble de la population. Le critère était l'item "Globalement êtes-vous satisfait(e) de votre retraite ?", les prédicteurs étaient (a) les scores factoriels calculés pour chacun des neuf facteurs identifiés précédemment, (b) les caractéristiques socio-démographiques des participants (âge, sexe, dernière profession exercée, durée de la retraite) et (c) les scores aux items simples (degré de contentement dans le travail avant la retraite, satisfaction anticipée à la retraite, activités de loisirs avec des amis, activités de loisirs avec la famille, fréquence de participation à des activités physiques) (voir Tableau 2). Environ quarante pour cent de la variance est expliqué par cette première analyse. Le principal prédicteur est la satisfaction anticipée à la retraite qui à lui seul explique environ 16% de la variance de la satisfaction globale à la retraite.

Nous avons dans un second temps mené deux analyses de régression standard sur nos échantillons français et québécois à partir du modèle en sept prédicteurs présenté dans le Tableau 2, afin de comparer le pouvoir explicatif de chacun des prédicteurs dans les deux populations. Les principaux résultats sont présentés dans le Tableau 3. La satisfaction anticipée à la retraite, les loisirs avec les amis et le facteur Réduction du stress et des responsabilités constituent des prédicteurs de la satisfaction globale à la retraite plus importants chez les Français que chez les Québécois. Inversement, les facteurs Santé et Ressources, Vie de Couple et Famille, Activités Sociales et Liberté

et Contrôle, sont des prédicteurs plus importants pour les participants québécois que pour les participants français.

Enfin dans un troisième temps, une série de deux analyses de régression pas à pas a été conduite sur chaque échantillon national. Le critère et les prédicteurs étaient les mêmes que ceux introduits dès la première étape de l'analyse. Les résultats sont présentés dans le Tableau 4. Pour l'échantillon français, le R est égal à .67, et pour l'échantillon québécois, il est égal à .65. Comparativement aux résultats de l'analyse précédente (Tableau 2), aucun nouveau prédicteur important de la satisfaction globale à la retraite ( $R^2$  modifié supérieur à .05) ne ressort de cette dernière analyse.

## DISCUSSION

L'objectif général de la présente recherche visait l'étude comparative de l'expérience de la transition à la retraite dans deux pays francophones, la France et le Québec, afin de déterminer dans quelle mesure des conditions sociales et institutionnelles différentes peuvent être associées à des perceptions, des vécus et des niveaux de satisfaction spécifiques lors de cette étape de vie. Plus précisément, nous avons comparé les réponses de participants français et québécois à un ensemble de questions extraites de l'adaptation française du Retirement Satisfaction Inventory, portant sur les raisons du départ à la retraite, sur les domaines de satisfaction dans la vie à la retraite et sur les sources de plaisir et de divertissement.

Concernant les raisons du départ à la retraite proposées dans le questionnaire, les quatre considérées comme les plus importantes aussi bien par les participants français que par les participants québécois correspondent à des items saturés par le même facteur dans l'étude précédente de Fouquereau *et al.* (1999) ainsi que dans la présente recherche : Poursuivre ses Centres d'Intérêt. En revanche, aucune raison saturée par les trois autres facteurs, Pression de l'Employeur, Stress au Travail, Retraité liée aux circonstances n'a été considérée comme déterminante par nos participants, qui soulignent donc ici la dimension volontaire de leur départ à la retraite.

Les principales différences entre participants français et québécois portent sur des items qui étaient tous saturés par ce même facteur (Poursuivre ses Intérêts Personnels). Les retraités français considèrent que les raisons "J'avais atteint l'âge légal pour partir à la retraite" et "Je voulais laisser la place aux jeunes" sont des mobiles plus importants de départ à la retraite que les retraités québécois. Ceci pourrait s'expliquer d'une part par le caractère beaucoup plus précisément défini juridiquement de l'âge du départ à la retraite en France qu'au Québec, et d'autre part par l'intériorisation du discours très incitatif des autorités françaises mettant l'accent sur le nécessaire renouvellement des générations dans les organisations du travail. De même pourrait-on sans doute expliquer l'importance accordée par les participants québécois à l'item "Enfin je pouvais me le permettre", par les indemnités de départ offertes par les employeurs dans leur pays d'origine.

L'analyse des dix domaines de satisfaction proposés dans la deuxième grande partie du questionnaire fait apparaître des jugements en termes de satisfaction élevée, tant pour les participants français que québécois. Les retraités se disent particulièrement satisfaits des relations qu'ils entretiennent avec leurs parents, avec leurs enfants, avec leur conjoint(e) et enfin de la qualité de leur logement. Les trois premiers items étaient saturés par le même facteur dans les différentes études, Mariage et Vie familiale, contrairement au dernier item qui, lui, était saturé par le facteur Santé et Ressources. À l'inverse, l'accès aux transports en commun et la situation financière sont évalués comme des dimensions de la vie quotidienne à la retraite moins satisfaisantes que les autres, quelle que soit l'origine culturelle des participants.

La comparaison entre les deux pays souligne la remarquable similitude des réponses des participants français et québécois à cette partie du questionnaire. Aucune différence n'excède un demi-point sur une échelle en six points. On ne retiendra donc que quatre différences mineures entre nos deux échantillons de retraités. Les trois premières correspondent à des items saturés par le facteur Mariage et Vie Familiale, et la dernière à un item relevant du facteur Santé et Ressources.

Concernant les sources de plaisir et de divertissement, les scores de satisfaction sont également élevés pour nos deux échantillons. Deux items saturant le facteur Liberté et Contrôle dans les différentes études sont considérés par nos participants comme les principales sources de plaisir dans la vie à la retraite : "Pouvoir mieux Contrôler sa Vie" et "Avoir la liberté de se consacrer à ses Centres d'Intérêt".

Quatre différences mineures, ne modifiant pas le sens de l'interprétation des évaluations, ressortent de la comparaison entre retraités français et québécois. La première correspond à une dimension du facteur Liberté et Contrôle et les trois autres portent sur des dimensions du facteur Réduction du Stress/Responsabilités.

Enfin, les résultats portant sur la satisfaction globale à la retraite confirment que les variables extraites de nos analyses constituent des prédicteurs importants de celle-ci puisque le modèle final explique environ 40 % de la variance totale. Parmi les principaux déterminants de la satisfaction globale, on trouve en effet les cinq facteurs suivants Santé et Ressources, Vie de Couple et Famille, Activités Sociales, Liberté et Contrôle, Réduction du Stress et des Responsabilités. Nous retiendrons toutefois que le prédicteur le plus puissant pour l'ensemble de notre population réside dans le fait d'avoir anticipé positivement l'expérience de la retraite. Un tel constat corrobore les travaux de Feldman (1994), de Sharpley et Layton (1998) qui soulignent l'importance de l'éducation à la retraite et plaide en faveur de la mise en place quasi systématique de programmes de préparation à la retraite favorisant le développement d'attitudes positives envers cette nouvelle étape de vie.

En résumé, le modèle de la satisfaction globale à la retraite proposé dans cette recherche apparaît pertinent pour nos deux populations. Il est pleinement en accord avec les principales conclusions des travaux désormais classiques menés sur le Bien-Être et la Satisfaction de Vie Globale (Diener, 1995; Ryff, 1995). Il confirme

en effet : (a) que les variables socio-démographiques n'expliquent généralement qu'une infime partie de la variance de la satisfaction de vie (Floyd *et al.*, 1992), et (b) que les expériences de vie, et plus précisément, la manière dont les individus les interprètent constituent des éléments clés pour notre compréhension des variations de la satisfaction globale de vie (Ryff, 1995). En revanche, nos résultats diffèrent partiellement des conclusions de certains travaux (Calasanti, 1996) selon lesquelles la satisfaction globale à la retraite pourrait être directement déterminée par les contextes socio-économiques et culturels. Nos participants français et québécois expriment en effet au travers de cette étude des expériences de la transition à la retraite et des niveaux de satisfaction globale relativement similaires, et ce en dépit des politiques d'aide aux retraités différentes conduites par les deux pays d'origine. Un tel enseignement, s'il était plus largement confirmé, ne remettrait pas en cause les conclusions des spécialistes préalablement cités, mais conduirait à envisager l'élargissement de l'étude actuelle en se centrant non plus sur le lien direct entre contexte socio-culturel et satisfaction de vie à la retraite, mais plutôt sur le rôle médiateur de cette macro variable dans les processus d'adaptation à cette étape de vie.

Comme nombre de recherches à dimension interculturelle, cette étude présente plusieurs limites. La première tient aux différences observées entre les deux échantillons analysés, notamment sur le plan des caractéristiques socio-démographiques des participants. Même si nos analyses statistiques n'ont révélé aucun effet ou seulement des effets extrêmement mineurs de ces dimensions sur les processus

étudiés, il convient de demeurer prudent sur la généralisation des conclusions dégagées de cette étude exploratoire. La seconde limite est, elle, de nature plus psychosociologique. Notre population est en effet constituée de jeunes retraités généralement bien intégrés dans des associations de retraités et de bénévoles. Nous n'avons eu que relativement peu de contacts avec des individus isolés et de ce fait ignoré dans notre recherche leur vécu potentiellement spécifique du passage à la retraite. Enfin, notre étude inclut plusieurs mesures de satisfaction dans différents domaines de la vie à la retraite, mais il est tout à fait évident que certaines facettes de la qualité subjective de vie, telle que l'estime de soi ou le sentiment d'autonomie, dont le caractère plus ou moins saillant selon la culture considérée a été très récemment mis en évidence (Bond et Sabourin, 2000) n'ont pas été incluses. Un tel constat n'invalide pas les conclusions de notre travail, d'autant que le très faible nombre d'études empiriques portant sur ce sujet ne permet pas la formulation d'interprétations précises, mais il suggère le développement de recherches complémentaires afin de mieux appréhender les modalités complexes de sortie du monde du travail dans des univers culturels différents.

### **REMERCIEMENTS**

Les auteurs remercient Etienne Mullet, Directeur d'Etudes de l'Ecole Pratique des Hautes Etudes pour ses conseils méthodologiques, ainsi que C.Baudoin et S.Barbeau pour leur contribution à la collecte des données.

**REFERENCES**

- Bond, M. H. et Sabourin, M. (2000). Social psychology and culture: Pathways to life satisfaction. *International Journal of Psychology*, 35(6), 297-299.
- Bosse, R., Aldwin, C.M., Levenson, M.R. et Workman-Daniels, K. (1990). Differences in social support among retirees and workers : findings from the normative aging study. *Psychology and Aging*, 5, 41-47.
- Calasanti, T.M. (1996). Gender and life satisfaction in retirement : an assessment of the male model. *Journal of Gerontology : Social Sciences*, 51B(1), S18-S29.
- de Grâce, G.R., Joshi, P., Pelletier, R. et Beaupré, C. (1994). Conséquences psychologiques de la retraite en fonction du sexe et du niveau occupationnel antérieur. *Canadian Journal on Aging*, 13(2), 149-168.
- Diener, E. (1995). A value based index for measuring national quality of life. *Social Indicators Research*, 36, 107-127.
- Dorfman, L.T.(1992). Academics and the transition to retirement. *Educational Gerontology*, 18, 343-363.
- Feldman, D.C. (1994). The decision to retire early : a review and conceptualization. *Academy of Management Review*, 19(2), 285-311.
- Floyd, F.J., Haynes, S.N., Doll, E. R., Winemiller, D., Lemsky, C., Burgy, T. M., Werle, M. et Heilman, N. (1992). Assessing retirement satisfaction and perceptions of retirement experiences. *Psychology and Aging*, 7, 609-621.

- Fouquereau, E. (sous presse). Etude comparative de la satisfaction de vie dans une population de retraités et de préretraités. *Cahiers Internationaux de Psychologie Sociale*.
- Fouquereau, E., Fernandez, A. et Mullet, E. (1999). The Retirement Satisfaction Inventory : factor structure in a French sample. *European Journal of Psychological Assessment*, 15, 47-54.
- Guillemard, A.- M. et Rein, M. (1993). Comparative patterns of retirement: Recent trends in developed societies. *Annual Review of Sociology*, 19, 469-503.
- Kohli, M., Rein, M. Guillemard, A.- M., van Gunsteren, H. (Eds.). (1991). *Time for Retirement: Comparative Studies of Early Exit from the Labor Force*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Maule, A.J., Cliff, D.R. et Taylor, R. (1996). Early retirement decisions and how they affect later quality of life. *Ageing and Society*, 16, 177-204.
- Parkes, C.M. (1971). Psycho-social transitions : a field for study. *Social Science and Medicine*, 5, 101-115.
- Ryff, C.D. (1995). Psychological well-being in adult life. *Current Directions in Psychological Science*, 4(4), 99-104.
- Schlossberg, N. K. (1995). *Counseling adults in transitions : linking practice with theory*. New-York : Springer.
- Sharpley, C.F. et Layton, R. (1998). Effects of age of retirement, reason for retirement and pre-retirement training on psychological and physical health during retirement. *Australian Psychologist*, 33(2), 119-124.

Sum, A.M. et Fogg, W.N. (1990). Profile of the labor market for older workers. In P.B. Doeringer (Ed.), *Bridges to retirement : older workers in a changing labor market* (p.33-63). Ithaca, NY : Cornell Univ. ILR Press.

Thériault, J. (1994). Retirement as a psychosocial transition : process of adaptation to change. *International Journal of Aging and Human Development*, 38(2), 153-170.

**Tableau 1 Scores Moyens aux items simples**

Items Simples	France	Québec	Total
Avant votre départ à la retraite, quel degré de contentement retiriez-vous de votre emploi ? (Très mécontent(e) = 1 ; Très content(e) = 6)	4.77*	5.04*	4.88
Avant votre départ à la retraite, comment trouviez-vous votre emploi, par rapport aux autres activités de votre vie ? (Très insatisfaisant = 1 ; Très satisfaisant = 6)	4.85	4.96	4.90
Avant votre départ à la retraite, quel niveau de satisfaction attendiez-vous de celle-ci ? (Vraiment aucune satisfaction = 1 ; Beaucoup de satisfaction = 6)	5.06	5.23	5.13
Comment avez-vous vécu les premiers mois qui ont suivi votre départ à la retraite ? (Très difficilement = 1 ; Très facilement = 6)	4.77	4.76	4.76
Avez-vous des activités de loisirs communes avec des amis ? (Jamais = 1 ; Souvent = 4)	3.16*	3.55*	3.32
Avez-vous des activités de loisirs communes avec votre famille ? (Jamais = 1 ; Souvent = 4)	2.84*	3.11*	2.95
Selon quelle fréquence participez-vous à des activités physiques? (Jamais = 1 ; Souvent = 4)	3.02*	3.28*	3.13
Dans l'ensemble, comment est votre vie depuis votre départ à la retraite comparée à celle d'avant la retraite ? (Bien pire = 1 ; Beaucoup mieux = 6)	4.82	4.96	4.88
Globalement, êtes-vous actuellement satisfait(e) de votre retraite ? (Pas du tout satisfait(e) = 1 ; Très satisfait(e) = 6)	5.08*	5.42*	5.23

$p < .001$

**Tableau 2 Résultats de l'Analyse de Régression sur l'ensemble de la Population**

Prédicteurs	R <sup>2</sup>	R <sup>2</sup> Modifié	Beta	F	p
<i>Globalement, êtes-vous actuellement satisfait (e) de votre retraite ?</i>					
Satisfaction Anticipée	.16	.16	.21	85.54	.0001
Santé et Ressources	.22	.05	.23	28.34	.0001
Vie de Couple et Famille	.27	.05	.21	30.53	.0001
Activités Sociales	.31	.04	.17	29.28	.0001
Liberté et Contrôle	.34	.03	.14	18.27	.0001
Réduction du Stress et des Responsabilités	.36	.02	.15	13.37	.0002
Loisirs avec des Amis	.38	.01	.13	8.58	.0035

**Tableau 3 Résultats des Analyses de Régression Standard menées sur les échantillons français et québécois**

	France	Québec
Prédicteurs	<i>Globalement, êtes-vous actuellement satisfait (e) de votre retraite ?</i>	
	Beta	Beta
Satisfaction Anticipée	.28	.12
Santé et Ressources	.27	.31
Vie de Couple et Famille	.17	.22
Activités Sociales	-.01	.23
Liberté et Contrôle	.15	.27
Réduction du Stress et des Responsabilités	.25	.13
Loisirs avec des Amis	.10	.08

**Tableau 4 Résultats des Analyses de Régression Pas à Pas conduites sur les deux échantillons de participants français et québécois**

<i>Globalement, êtes-vous actuellement satisfait(e) de votre retraite ?</i>		
Prédicteurs	Beta	R <sup>2</sup> Modifié
Participants français		
Satisfaction Anticipée	.24	.21
Santé et Ressources	.26	.09
Réduction du Stress et des Responsabilités	.25	.03
Liberté et Contrôle	.14	.04
Vie de Couple et Famille	.17	.03
Loisirs avec des Amis	.13	.01
Participants québécois		
Liberté et Contrôle	.28	.18
Santé et Ressources	.29	.06
Activités Sociales	.29	.06
Vie de Couple et Famille	.18	.05

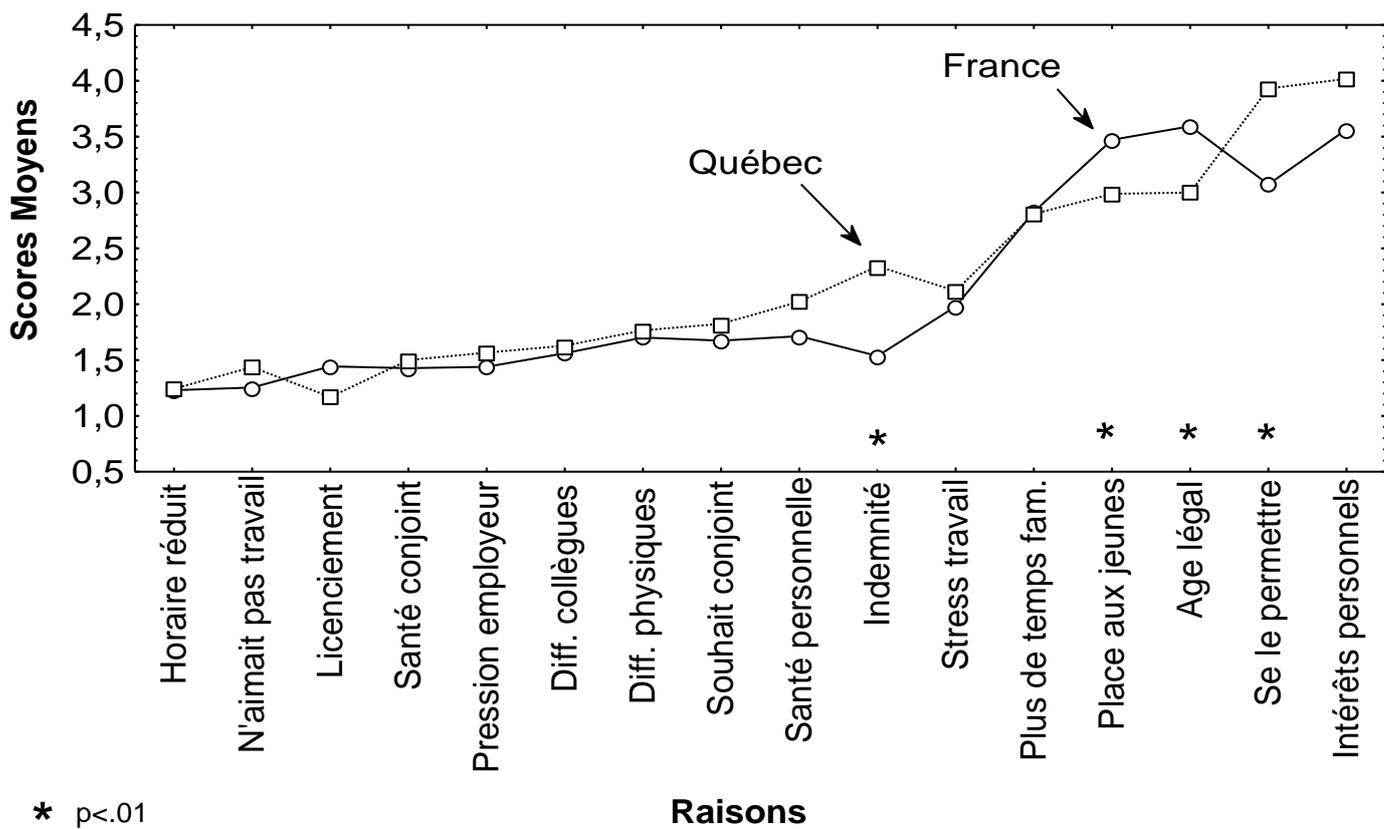


Figure 1 Scores moyens des réponses des participants français et québécois (Raisons du départ à la retraite)

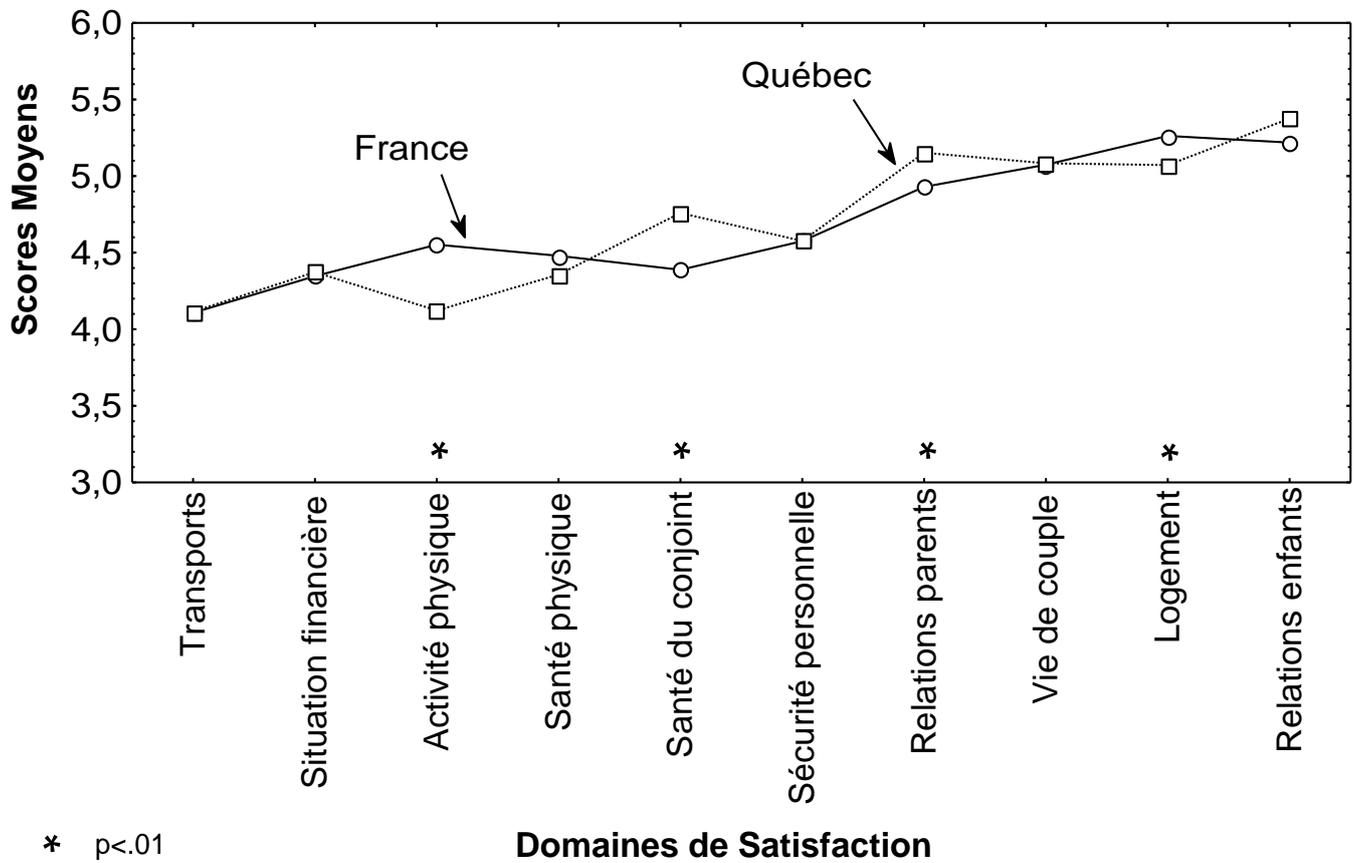


Figure 2 Scores moyens des réponses des participants français et québécois (Domaines de satisfaction dans la vie à la retraite)

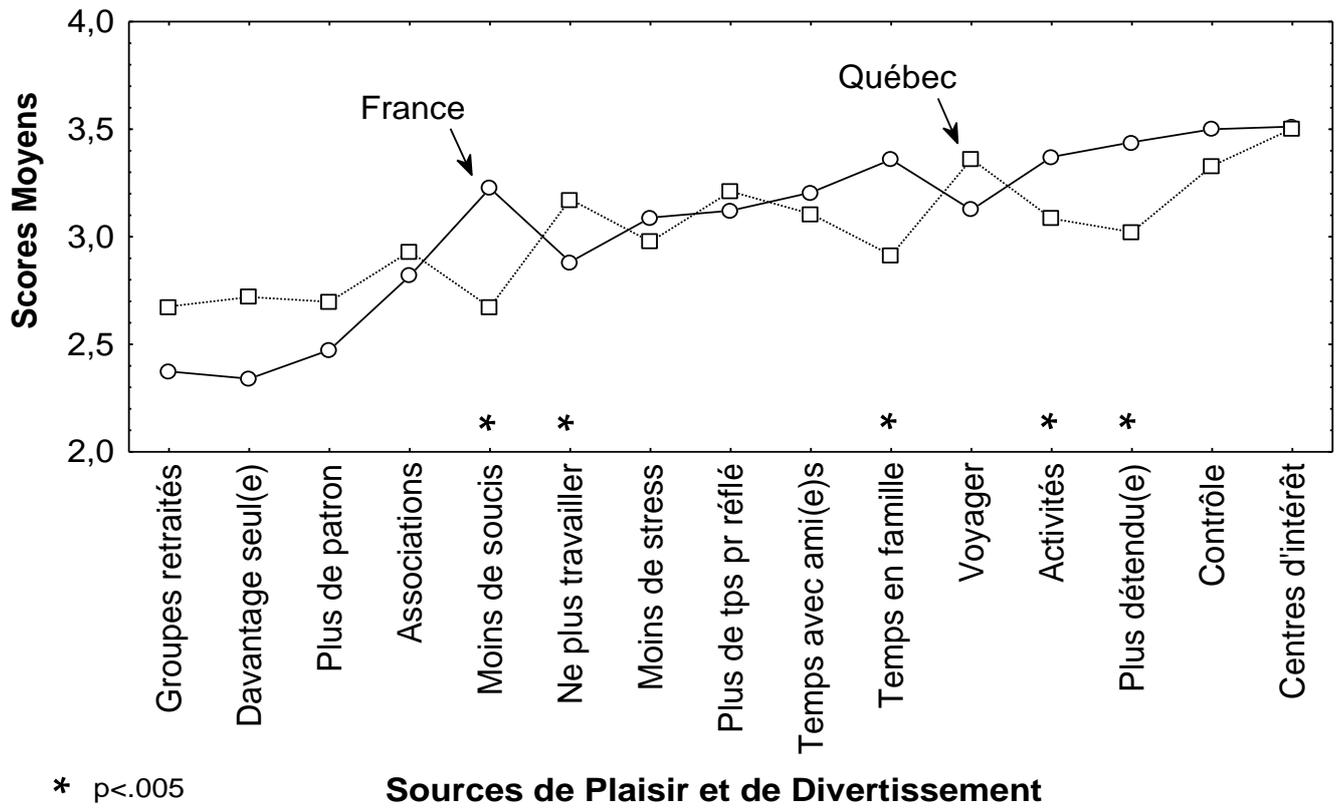


Figure 3 Scores moyens des réponses des participants français et québécois (Sources de plaisir et de divertissement)